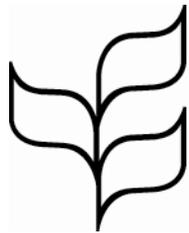




CBD



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/3
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 4.4 повестки дня

X/3. Стратегия мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции

A. Конкретные мероприятия и инициативы, включая количественно измеримые целевые задачи и/или индикаторы достижения стратегических целей, изложенных в Стратегии мобилизации ресурсов, и индикаторы для мониторинга реализации Стратегии

Конференция Сторон,

ссылаясь на Стратегию мобилизации ресурсов в поддержку достижения целей Конвенции, принятую в решении IX/11 В,

изучив рекомендацию 3/8 третьего совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции,

вновь подтверждая приверженность Сторон выполнению обязательств, изложенных в положениях статьи 20 Конвенции, в соответствии с принципами Рио-де-Жанейрской декларации,

подчеркивая, что любые новые и новаторские механизмы финансирования являются дополняющими, а не замещающими механизмы финансирования, учрежденные в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции,

принимая во внимание Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. предлагает Сторонам назначить, если они еще не сделали этого, координационный центр по мобилизации ресурсов для оказания содействия национальному осуществлению Стратегии мобилизации ресурсов;

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

2. *вновь подтверждает*, что национальное осуществление Стратегии мобилизации ресурсов должно включать в соответствующих случаях разработку и распространение стратегии мобилизации ресурсов, учитывающей специфику стран, при участии основных субъектов деятельности в рамках обновленной национальной стратегии и планов действий по сохранению биоразнообразия;

3. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов организовать региональные и субрегиональные семинары в помощь разработке стратегии мобилизации ресурсов, учитывающей специфику стран, в том числе для коренных и местных общин, как части процесса обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, стимулировать обмен опытом и передовыми методами финансирования биологического разнообразия и содействовать национальному мониторингу результатов осуществления стратегий мобилизации ресурсов, учитывающих специфику стран;

4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказать своевременную и достаточную финансовую поддержку обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, которые могут включать разработку стратегий мобилизации ресурсов, учитывающих специфику стран;

5. *постановляет*, что доклады о глобальном мониторинге осуществления Стратегии мобилизации ресурсов должны готовиться при участии национальных и региональных субъектов ко времени их рассмотрения Конференцией Сторон на ее очередных совещаниях, включать основную информацию о положении дел и тенденциях в области финансирования биоразнообразия и содействовать распространению знаний и ноу-хау о финансировании биоразнообразия;

6. *порукает* Исполнительному секретарю в пределах имеющихся ресурсов организовать проведение конкретных мероприятий и инициатив, направленных на достижение стратегических целей Стратегии мобилизации ресурсов, которые могут, кроме всего прочего, включать следующее:

a) представление периодических докладов о результатах глобального мониторинга осуществления Стратегии мобилизации ресурсов;

b) проведение региональных или субрегиональных семинаров для оценки потребностей в финансовых ресурсах и выявления пробелов и приоритетов;

c) оказание глобальной поддержки разработке национальных планов финансирования биоразнообразия;

d) дальнейшее осуществление Инициативы Развитие и биоразнообразие;

e) дальнейшая деятельность в связи с новыми и новаторскими механизмами финансирования;

f) подготовка сотрудников координационных центров по мобилизации ресурсов;

g) организация глобальных форумов по тематике биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг;

7. *принимает* следующие индикаторы для мониторинга реализации Стратегии мобилизации ресурсов, основанные на ее миссии и восьми целях:

1) совокупные финансовые потоки, выраженные в суммах и в соответствующих случаях как процентная доля финансирования биоразнообразия в год, для достижения трех целей Конвенции,

организованные таким образом, чтобы избежать двойного учета, как по общей сумме, так и, кроме всего прочего, по следующим категориям:

- a) официальная помощь развитию (ОПР);
 - b) национальные бюджеты на всех уровнях;
 - c) частный сектор;
 - d) неправительственные организации, фонды и научное сообщество;
 - e) международные финансовые учреждения;
 - f) организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций;
 - g) государственное финансирование, не относящееся к ОПР;
 - h) инициативы в области сотрудничества Юг-Юг;
 - i) техническое сотрудничество;
- 2) число стран, которые:
- a) провели оценку стоимостной ценности биоразнообразия в соответствии с положениями Конвенции;
 - b) выявили потребности, дефицит и приоритеты финансирования и сообщили о них;
 - c) разработали национальные планы финансирования биоразнообразия;
 - d) получили необходимое финансирование и помощь в создании потенциала для реализации вышеприведенных мероприятий;
- 3) ежегодный объем государственной финансовой помощи, выделяемой для реализации внутренних мероприятий, направленных на достижение целей настоящей Конвенции;
- 4) объем финансирования, поступающего через Глобальный экологический фонд и направляемого в основную сферу деятельности по снижению угроз биоразнообразию;
- 5) уровень поддержки со стороны Конвенции о биологическом разнообразии и Сторон, оказываемой другим финансовым учреждениям, содействующим тиражированию и расширению масштабов соответствующих успешных механизмов и инструментов финансирования;
- 6) число международных финансирующих учреждений, организаций Объединенных Наций, фондов и программ и учреждений содействия развитию, подотчетных Комитету оказания помощи в развитии Организации экономического сотрудничества и развития, сквозная политика которых охватывает аспекты биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг;
- 7) число Сторон, включающих соображения биологического разнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в планы, стратегии и бюджеты развития;

- 8) число инициатив по сотрудничеству Юг-Юг, осуществленных Сторонами, являющимися развивающимися странами, и теми, кто, возможно, пользуется поддержкой других Сторон и соответствующих партнеров, в виде дополнения к необходимому сотрудничеству Север-Юг;
 - 9) объем и число инициатив по техническому сотрудничеству и созданию потенциала по линии Юг-Юг и Север-Юг, которые поддерживают биоразнообразие;
 - 10) число глобальных инициатив, повышающих осведомленность о необходимости мобилизации ресурсов на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
 - 11) объем финансовых ресурсов из всех источников, направляемых развитыми странами развивающимся странам для содействия достижению целей Конвенции;
 - 12) объем финансовых ресурсов из всех источников, направляемых развитыми странами развивающимся странам в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
 - 13) ресурсы, мобилизуемые за счет отмены, реформирования или постепенного устранения стимулов, включая субсидии, негативно сказывающихся на биоразнообразии, которые можно использовать для внедрения положительных стимулов, в том числе, но не ограничиваясь ими, новаторских механизмов финансирования, совместимых и согласующихся с Конвенцией и с другими международными обязательствами, и с учетом социально-экономических условий стран;
 - 14) число инициатив, вовлекающих Стороны и соответствующие организации в новые и новаторские механизмы финансирования, в которых учитываются внутренние ценности и все другие ценности биоразнообразия в соответствии с целями Конвенции и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, и соответствующие объемы средств в дополнение к механизму финансирования, учрежденному согласно статье 21;
 - 15) число инициатив и механизмов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, согласующихся с Конвенцией и с Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, когда он войдет в силу, включая механизмы повышения осведомленности, которые усиливают мобилизацию ресурсов;
8. *сохраняя приверженность* значительному увеличению объема ресурсов (финансовых, людских и технических) из всех источников, включая новаторские механизмы финансирования, в сопоставлении с установленными исходными параметрами и в гармонии с эффективным осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы:

а) *предлагает* Сторонам и другим правительствам внедрить индикаторы, приведенные в пункте 7, и соответствующие целевые задачи после сбора информации от Сторон и получения рекомендаций Исполнительного секретаря для Конференции Сторон на ее 11-м совещании согласно целевой задаче 20 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в соответствии с приведенным ниже процессом;

б) *предлагает* Сторонам, другим правительствам и уровням правительств, соответствующим международным организациям и организациям гражданского общества, учитывая индикаторы, приведенные выше, в пункте 7, и другую информацию, касающуюся индикаторов, представить Исполнительному секретарю информацию не позднее 30 июня 2011 года, чтобы он смог свести ее воедино и представить ее обобщение;

с) *предлагает* Сторонам, соответствующим организациям и инициативам, таким как Всемирная конференция народов по проблемам изменения климата и прав матери-Земли, представить информацию о новаторских механизмах финансирования, обладающих потенциалом генерирования новых и дополнительных финансовых ресурсов, а также о возможных проблемах, которые могли бы подрывать усилия по достижению трех целей Конвенции, не позднее 30 июня 2011 года, чтобы Исполнительный секретарь смог свести воедино данную информацию и представить ее обобщение;

д) *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию из всех источников, включая, но не ограничиваясь только им, Партнерство по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, для выработки методологических указаний по вышеприведенным индикаторам, также сотрудничая с Комитетом оказания помощи в развитии Организации экономического сотрудничества и развития и руководствуясь работой специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

е) *порукает* Исполнительному секретарю передать руководящие указания Сторонам в течение 2011 года для внедрения данной методологии использования индикаторов и установления базового года;

ф) *предлагает* Сторонам применить эту методологию в 2011-2012 годах для установления дефицита ресурсов, потребностей в них, роста их объема и прогресса в их мобилизации, исходя из индикаторов, приведенных в пункте 7 настоящего решения, и используя вышеустановленный базовый год;

г) *предлагает* Сторонам своевременно представлять соответствующую информацию в секретариат;

h) *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и свести воедино информацию из всех соответствующих источников и на ее основе установить исходные параметры с целью представления их для согласования Сторонами на 11-м совещании Конференции Сторон;

і) *постановляет* принять целевые задачи на своем 11-м совещании при условии, что будут определены и одобрены надежные исходные параметры и принята эффективная структура представления отчетности. Это позволит использовать результаты выполнения целевых задач, изложенных в настоящем решении, и целей задачи 20 Стратегического плана, включая эффективную структуру представления отчетности, для оценки информации, представленной Сторонами, как изложено в настоящем решении, с целью ее рассмотрения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании;

9. *учитывает* следующее в процессе разработки целевых задач:
- a) увеличение к 2020 году ежегодных международных финансовых потоков в страны-партнеры в качестве вклада в достижение трех целей Конвенции;
 - b) тот факт, что все Стороны, обеспеченные достаточными финансовыми ресурсами, к 2015 году:
 - i) представят информацию о финансовых потребностях, дефиците и приоритетах;
 - ii) оценят и/или определяют внутреннюю стоимость, экологическую, генетическую, социально-экономическую, научную, образовательную, культурную, рекреационную и эстетическую ценность биологического разнообразия и его компонентов;
 - iii) подготовят национальные планы финансирования биоразнообразия;
 - c) увеличение числа инициатив по отмене, реформированию или постепенному устранению стимулов, включая субсидии, негативно сказывающихся на биоразнообразии, которые можно использовать для внедрения положительных стимулов, совместимых и согласующихся с Конвенцией и с другими международными обязательствами;
10. *предлагает* Сторонам представить Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции через Исполнительного секретаря информацию о своих мнениях по поводу основы, на которой следует принимать целевые задачи на 11-м совещании Конференции Сторон;
11. *признавая*, что многие развивающиеся страны провели анализ стоимостной ценности своего биоразнообразия и сейчас занимаются урегулированием финансового дефицита для обеспечения эффективного сохранения своих биологических ресурсов, *предлагает* Сторонам делиться своим опытом и практическими навыками и *призывает* развитые страны реагировать на выявленные потребности и создавать стимулирующие условия для стран, которые должны еще провести такой анализ с целью выявления своих соответствующих потребностей;
12. *предлагает* Комитету оказания помощи в развитии Организации экономического сотрудничества и развития пересмотреть Рио-де-Жанейрские показатели в целях обеспечения методологических указаний и слаженности действий в поддержку индикатора 1a) в пункте 7;
13. *отмечает с признательностью* Заявление о политике включения биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в процессы сотрудничества в целях развития, сделанное Комитетом оказания помощи в развитии Организации экономического сотрудничества и развития на совещании его старших руководителей 15 апреля 2010 года¹;
14. *подчеркивает важность* мобилизации необходимых ресурсов в свете настоящей Стратегии мобилизации ресурсов для включения тематики биоразнообразия в национальные стратегии устойчивого развития и стратегии сокращения бедности с целью более активной интеграции тематики биоразнообразия в национальные, региональные и местные процессы принятия решений;

¹ Документ ОЭСР DCD/DAC(2010)14/FINAL.

15. *предлагает* Сторонам-донорам оказывать своевременную и достаточную финансовую поддержку реализации конкретных мероприятий и инициатив, направленных на достижение стратегических целей Стратегии мобилизации ресурсов;

В. Обзор реализации Стратегии Конвенции по мобилизации ресурсов (цели 1, 3 и 4, а также цели 6 и 8)

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

1. *принимает к сведению* записку², касающуюся целей 1, 3 и 4, а также целей 6 и 8 Стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции, подготовленную Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 5 решения IX/11 В;

2. *постановляет* продолжить обзор осуществления целей 1, 3 и 4, а также целей 6 и 8 Стратегии Конвенции по мобилизации ресурсов на 12-м совещании Конференции Сторон в соответствии с решением IX/11 В;

3. *порукает* Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции подготовиться на ее четвертом совещании и при поддержке Исполнительного секретаря к проведению обзоров реализации Стратегии Конвенции по мобилизации ресурсов на 11-м совещании Конференции Сторон в соответствии с решением IX/11 В;

4. *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям представить свои мнения, информацию и опыт касательно осуществления Стратегии мобилизации ресурсов и *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обобщение полученной информации для рассмотрения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании.

² Документ UNEP/CBD/COP/10/13.